

CO-OPERATION PROGRAMME

FOR THE YEARS 2004-2005

BETWEEN THE GOVERNMENT OF FLANDERS

AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY

IN IMPLEMENTATION OF THE CO-OPERATION TREATY

BETWEEN THE GOVERNMENT OF FLANDERS

AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY

Budapest, 2004.

Both delegations, hereafter called the Parties, agreed upon the following :

1. ECONOMY

1.1. In General

- 1.1.1. Both Parties agree on the importance of economic relations based on co-operation in various domains.

Co-operation shall be put into practice by exchanging knowledge and experience regarding the economic and regional development policy and the use of modern management techniques.

Both Parties shall send documentation and information relating to the themes mentioned above.

- 1.1.2. Both Parties shall examine the possibility of exchanging experts in the economic fields to be determined by them.

1.2. Specific actions

1.2.1. Economic, industrial and regional policies

- 1.2.1.1. Both Parties shall exchange information and experiences relating to the economic, industrial and regional policies and the regional development policy at the request of the other Party.

Special attention shall be paid to co-operation between the regions themselves as well as co-operation with third regions in the corresponding EU programmes (structural funds, Interreg, Phare,...).

- 1.2.1.2. Both Parties shall exchange a delegation of civil servants of the administrations concerned in the fields of economy and regional policy with the aim of exchanging information, experience and knowledge on the following subjects:

- sustainable industrial development;
- structural funds; inclusive of the planning for the years 2007-2013;
- support to related industrial organisations and other institutions that offer support to the business world;
- the integration of the Flemish regional economic policy in the EU economic policy
- the methods of the effective representation of interests;
- fields in which the Flemish Party has competitive advantage and the way they can keep this advantage continuously.

- 1.2.1.3. Both Parties shall organise alternately economic seminars on the items mentioned earlier.

1.2.2. Regional Development Policy

Both Parties shall exchange experience, knowledge, documentation, work models and information about their activities in the field of regional development. The Flemish Party shall put its experience in the field of the Flemish sub-regional economic policy and the Spatial Economy Strategic Plan at the disposal of the other Party. The Flemish Party shall present ideas on regionalisation to the Hungarian partners, in particular the practical evolution as regards:

- the Flemish legislation on regional policy and its compatibility with the European legislation;
- the financing sources for regional support;

Both Parties shall incorporate the issue of special economic zones (among other things industrial zones) into their co-operation and exchange their experiences in this field.

1.2.3. Small and medium-sized enterprises.

1.2.3.1. Both Parties shall stress the importance of the development of their co-operation with regard to the SMEs.

1.2.3.2. Both Parties shall encourage the development of direct contacts between Hungarian and Flemish SMEs.

1.2.3.3 Both Parties will collaborate to develop and support the enhancement of economic co-operation based on experiences in the following fields:

- facilitate to establish enterprises (means and possibilities)
- to help enterprises to re-establish after bankruptcy
- education and training of enterprise management
- to contribute to the co-operation between enterprises
- factoring in practice
- presentation of possible solutions which can be used by SMEs in case of financial difficulties
- co-operation in finding further EU financial resources and joint applying for tenders

1.2.4. Programmes for the guidance of enterprises: Mentorship projects

Both Parties shall exchange experience and knowledge in the field of mentorship projects. The Hungarian Party is willing to consider the use of structural funds budgets in order to sustain the experience acquired through mentorschip projects.

Mentorship projects are aimed at the professionalisation of the management of small enterprises and the promotion of networking between enterprises.

The strategy shall be as follows: permanent groups of managers of small enterprises shall meet each month during a period of one or two years with one or two mentors in order to exchange experiences. The mentors shall be executives of large companies or experienced self-employed entrepreneurs who are willing to put their experience at the disposal of other entrepreneurs.

2. FOREIGN ECONOMIC RELATIONS AND FOREIGN TRADE AND INVESTMENT

2.1. Both Parties agree to stimulate the trading relations between Flanders and Hungary, and to support events that contribute to this. Both Parties shall exchange, on a regular basis, information about their respective markets, with the co-operation of their diplomatic representations in Brussels and Budapest. Flanders has a Flemish economic representative in Budapest to that end.

2.2. Both Parties shall organise economic seminars and business trips, as the occasion arises. The Flemish Party (Flanders Export Promotion Agency) has organised from 2 to 4 December 2003, a contact day and seminar in the field of environment & construction, following the successful event in 2002. In Brussels a seminar is being prepared for the member organisations of UNIZO by the Hungarian Embassy in Brussels and ITDH. ITDH has been one of the regular participants and making presentations at the events of the Ghent Hungarian Club; Unfortunately, among the exhibitions of categories I and II - supported by the Trade Development Objective for 2004 – there are no Flemish-organised exhibitions
The Flemish Party is planning an amalgamation of Flanders Export Promotion Agency and Flanders Foreign Investment Office in 2004. The new institution "FIT – Flanders

Investment and Trade” will be responsible for various aspects of international business:

- export;
- attraction of foreign investors to Flanders;
- promotion of Flemish investments abroad, technology exchange, joint ventures, various forms of co-operation.

The brand new strategic plan for FIT provides for Hungary in 2004 and 2005 various actions, among other things with regard to distribution (particularly of food), environment and logistics.

- 2.3. Both Parties shall exchange to this end and at the request of the other Party information regarding their respective markets and sectors, and their experiences and knowledge with regard to export promotion. It shall be examined whether and to what extent co-operation on third markets can be considered. In particular Hungary's situation at the south-east border of the enlarged EU can offer an interesting platform. From that same point of view, logistics also fully remain an interesting theme. In consultation with the different Flemish and Hungarian partners involved, it shall be examined how the very successful logistics action of September 2002 can be succeeded. A follow up mission to Baja is planned for 2005.
- 2.4 Both Parties shall as soon as possible exchange the lists of fairs and exhibitions that shall be organised in 2004 and 2005 in their respective countries. The Parties shall examine the lists and, with the co-operation of their respective trade promotion agencies, they shall examine the possibility of participation by Flemish and Hungarian companies in fairs and exhibitions in Flanders and Hungary in 2004 and 2005, which shall be repeated on an annual basis.
- 2.5. The Parties shall encourage the participation by the representatives of the departments in charge of foreign economic relations at the Hungarian Ministry of Foreign Affairs and of ITDH, in important economic and trade events (contact days, etc.) organised for Flemish companies, by Flanders Investment and Trade, oriented towards Hungary.
- 2.6. Investment Co-operation
 - Both Parties shall exchange information about the investment environment, about the investment promotion system and the economic legislation. Particular attention shall be paid to the changes resulting from Hungary's accession to the EU.
 - Participation of the Hungarian Party in 2004-2005 on seminars about Flemish experiences on investment promotion.
 - The Hungarian Party is prepared to welcome Flemish companies to present the Hungarian investment possibilities, the governmental programmes and regulating system.

3. AGRICULTURE

- 3.1 The Flemish Party shall provide Flemish expertise in implementing a rural development programme and operational programme (Guidance section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund – EAGGF programme of the EU) within the framework of the council Regulation (EC) 1257/1999 on support for rural development which will enter into effect after Hungary's accession to the EU.

The Flemish Party shall also examine the possibility to assist the Hungarian Party through targeted projects or exchange in the further development and realisation of its rural and agricultural programmes within the framework of Council Regulation (EC 1257/99).

The Parties shall evaluate how to implement the above in the year 2005.

- 3.2 The Flemish Party is willing, within the bounds of its budgetary possibilities, to make its knowledge and experience in the field of production, processing and marketing of fruit, vegetables and fish – in accordance with Community legislation – available to the Hungarian Party. The Flemish Party also offers the possibility to exchange its knowledge and experience on the formation and functioning of producer organisations.

The Flemish Party shall implement this by nominating a contact person to answer questions to these relevant topics. The Parties shall evaluate the cooperation in the spring of 2005 in order to improve any further cooperation.

- 3.3 The Flemish Party offers, inter alia, in co-operation with the practical centres, the possibility to train and enhance the skills of local practical teachers in giving after school education and extra training, paying priority attention to sustainable agriculture and organic farming. The Hungarian Party is interested in organizing a training session in Hungary with one or two Flemish lecturers with experience in the above fields in the autumn or winter of 2004 within the bounds of the budgetary possibilities of each partner and with regard to possible European funding.

4. ENVIRONMENT

Both Parties are prepared, on the condition of certain financing possibilities, to co-operate in the field of Environment on the following issues:

- 4.1 The co-operation between the Hungarian Ministry for Environment and Water and the OVAM (Public Flemish Waste Agency) in the field of information gathering and production and processing of waste substances, institutional building and waste substances planning, which took shape in the frame of a European Phare-twinning project, will be continued. In the frame of the twinning project, foundations have been laid for a waste information system and the waste substances planning process has been started off. The Flemish-Hungarian co-operation will be continued in the above-mentioned fields in order to guarantee the implementation of the results of the twinning project.
- 4.2 For a selection of the following environmental topics: landfills, sewage-purifying plants, sludge, soil, groundwater and air, both Parties agree to organise:
- a one-day seminar in Budapest for about forty (40) Hungarian inspectors, where Flanders will take care of the lectures and where Hungary will be responsible for the organisation;
 - a visit of four (4) or five (5) Hungarians to Flanders for an intensive practical training for each topic during two (2) weeks in 2005.

These agreements will be spread over three (3) years with each time one seminar per year.

- 4.3 The Flemish Land Agency (VLM), Support Centre GIS-Flanders and the Flemish Ministry of Environment are willing to make new contacts with administrations and scientific institutes of Hungary in order to develop co-operation programmes in one or more of the following study areas related to the use of GIS and Remote Sensing:
- the development and analysis of a digital land Cover Map for parcel Inventarisation;
 - the construction of a database for a Forest Inventory;

- the development of a Change Detection System for the Monitoring of Deforestation;
- inventarisation of cultural heritage;
- the analysis of flooding risk assessment in riverbasins.

4.4 The Association for Better Environment (BBL) and the City of Ghent on one side, and the Clean Air Action Group and the City of Budapest, supported by the Urban Transport Company and the Hungarian Ministries of Economy and Transport and of Education on the other side, are prepared to co-operate about a project meant to enlarge the Car Free Day to a Mobility Week. The double aim of this project is to organise all the programmes of the Mobility Week in Budapest with attractive activities dedicated to the individual day themes, but also to use this framework in order to get local decision-makers more familiar with sustainable practices in urban transport.

4.5 The Research Group of Plant and Vegetation Ecology of the University of Antwerp and the University of Veszprém are willing to co-operate in the field of forest ecology, global climatic change, environment, carbon balance and forest ecosystems. The objectives are the study of the fluxes of carbon, water and energy of forests with the atmosphere, especially the control and the functions of the fluxes of CO₂ and water between forests and the atmosphere.

4.6 The Flemish Party is prepared to invite in 2005 a Hungarian delegation of five (5) specialists (senior managers, fluent English required) in the sectors of waste, water, Strategic Environmental Assessment (SEA), nature and environmental education and forestry for a period of five (5) days in order to exchange know how and to establish contacts with the Flemish actors in these fields.

4.7 The Flemish Party and the Hungarian Ministry for Environment and Water, along with the University of Miskolc, will elaborate the possibility to co-operate around the reclamation and remediation of mining sites in the Borsod-Abauj-Zemplén County.

5. TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

5.1 Waterways and Maritime Affairs

Both Parties are willing to exchange information and experiences concerning:

5.1.1 Inland port infrastructure, management and policy

- design and construction of inland port infrastructure;
- renovation of port infrastructure (design and execution);
- dredging operations;
- regulations for the treatment of dangerous cargo in port areas;
- regulations for inland waterway transport;
- elaboration of a marketing co-operation strategy between interested Hungarian and Flemish organisations.

5.1.2 Waterways

- design and execution of structural waterworks;
- water control and fight against flooding;
- recycling of construction materials for structural waterworks;
- maintenance of waterways (dredging operations).

5.1.3 New Techniques

- construction of environmentally engineered banks;
- development of a "Hydro Meteorological System";

- dredging, processing and storage of polluted dredging materials;
- development of "River Information Services" (RIS).

5.1.4 Scientific co-operation

The Hydraulics Research Laboratory of the Ministry of Flanders is willing to make new contacts with administrations and scientific institutes of Hungary in order to develop co-operation programmes in one or more of the following study areas:

- hydraulic and hydrological studies by means of physical and mathematical models;
- port engineering and planning, maritime access channels and dredging works;
- environmental studies concerning environmentally friendly engineering structures along waterways;
- training by means of a navigation simulator and towing tank

5.2 Road Traffic and Transport in General

5.2.1 The Flemish Party is willing to receive one (1) delegation of five (5) to seven (7) experts for a period of five (5) days in order to give, in function of the interesting points, information, formation and documentation (including on-the-spot inspections on different locations):

- Traffic plans with loops and small buses, one way traffic.
- Mobility plans and mobility agreements.
- The creation and the functioning of a Flemish Traffic Centre; traffic management by the federal police (for example block driving and a road side emergency telephone network).
- The draw up and interpretation of multimodal traffic models.
- Variable message signage and traffic monitoring, moveable road information devices, the co-ordination of traffic lights control, priority measurements for public transport in road traffic (traffic lights influencing).
- The development of an internet site on road construction works and traffic regulations.
- The development of an intranet and CD-ROM applications about road markings at road works areas and related to road signs.
- Reduction of traffic jams and safety measures because of road works on motorways.
- Information about GIS (Geographic Information System), the organisation of traffic census inquiries and traffic measures, the application of digital image processing (video cameras) for traffic management; RDS-TMS systems.
- Information about projects on controlled access, the introduction of an alternative merging system to join the traffic on traffic lanes, the construction of roundabouts and speed reducing designs, measures on carpooling, the construction of cycle tracks and footpaths, the construction of car parks.
- Cycle tracks management.
- Pedestrian track management.
- Facilities for disabled people.
- Road safety measurements in school areas.
- Information about road safety in general: traffic safety and communication with road users, road safety education in schools, road users awareness rising and main research methods.
- Public private partnership (PPP).
- The cleaning and maintenance of roads; system of road management.
- Surface friction testing on road markings by the methods SRT and Grip Tester.
- The organisation of activities and principles in cases of emergency works needed.
- A temporary (on peak hours) overtaking prohibition for trucks on certain motorways.
- Noise reduction barriers on motorways.

5.2.2 At the request of the Hungarian Party, the Flemish Party is willing to assist them in providing expertise within the following fields and under conditions to be agreed upon later:

- Safety audits of existing roads, as well of projects audits, collecting data about road accidents and set up a data base including the required activities for analysing the causes of road accidents.
- Introduction of technical safety measures on urban and non-urban roads.
- Organisation of a technical specialised visit (training) for three (3) experts in the field of implementation and deployment of newest technologies for traffic management in Flanders (ITS in road management, multimodal information centre and video processing techniques) for employees of the Ministry of Transport of Hungary – Directorate for Roads.
- Providing expertise on the preparation of law on road safety and the road safety programme with a view to the year 2005 (the harmonisation of the Hungarian law concerning the regulation of the public road transport, related to the E.U. requirements).
- Co-operation in the area of road safety communication and sharing of information methodology, expertise and in co-operation on road safety education and research planning.
- In connection with the utilisation of the public urban and interurban transport, the following expertise can be put at the disposal:
 - data communication between vehicles and the fixed installation as a combination between radio, GPS and devaluation systems.
 - The integrated exploitation and information systems with, in the near future, travel information derived from those systems will be available on the Internet.
 - The construction of intermodal transfer points for the multimodal usage of bus and railway stations and for P/R.

5.2.3 Both Parties agree on co-operation and exchange of information in the following fields:

- External costs (methodology, projection contents, data),
- Transport policy (implementation and projections),
- Public passenger transport and urban planning (experiences and plans for the future),
- Intermodality (existing state, projections, evaluation methodology).

In function of the composition of the Hungarian delegation the topics mentioned above (par. 5.2.1., 5.2.2. & 5.2.3) can be modified.

6. PROTECTION OF MONUMENTS AND SITES

Both Parties will encourage direct co-operation between the organisations and institutions responsible for the protection and conservation of monuments and sites.

7. EMPLOYMENT AND VOCATIONAL TRAINING

7.1 Both Parties agree to give no execution to this chapter under the current workprogramme.

8. SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY

8.1 Both Parties agree to organize every two years a joint call to submit proposals under the framework of the bilateral scientific co-operation between Flanders and Hungary.

The exact method of implementation has been detailed in a protocol, concluded between both administrations concerned. Parties are financing 11 joint projects for the time period 2004-2005.

- 8.2 Both Parties will study ways to valorise their bilateral partnership in a multilateral context. In this respect, the European Framework Programme and the European Research Area are key points of attention.

9. CULTURE

9.1 In General

Both Parties shall, at the request of the other Party, exchange information and publications with regard to plastic arts, design, architecture, museums, tangible and intangible heritage, literature, translations, performing arts, music, artists' accommodations, amateur arts, socio-cultural adult work, libraries, local cultural policy, festivals and competitions with an international dimension, and with regard to cultural co-operation in general.

9.2 Literature

During the validity of the present Programme, the Flemish Party is prepared to receive one (1) translator from Hungary at the Vertalershuis in Leuven for a period of one (1) month. Contrary to the usual financial arrangements when receiving individuals, this translator shall be given free accommodation and an allowance of € 1,000.00.

9.3 Performing Arts

During the validity of the present Programme, the Flemish Party is prepared to send a small dance company of six (6) people at most to Hungary for a period of five (5) days at most.

Both Parties are prepared to exchange one (1) expert from the theatre and dance sectors for a period of three (3) days at most during the validity of the present Programme.

9.4 Music

Both Parties are prepared to exchange a small music ensemble (trio or quartet) for a concert trip of five (5) days at most during the validity of the present Programme. During the validity of the present Programme both Parties are prepared to exchange two (2) music experts for three (3) weeks at most.

9.5 Plastic Arts

Both Parties are prepared to exchange an expert in the domain of plastic arts for a period of eight (8) days.

The Flemish Party is prepared to receive a graphic designer at the Frans Masereel Centre in Kasterlee for a period of fourteen (14) days. Free accommodation will be provided for him/her as well as a per diem of € 50.

Both Parties shall exchange a series of art publications.

The Flemish Party wishes to organise a contemporary art exhibition in the Ludwigmuseum in Budapest from 2006 on. For the selection of the exhibition, it shall invite a Hungarian curator for a stay of eight (8) days.

9.6 Tangible heritage

By tangible heritage, the Flemish Party understands the domains of museums, architecture and design.

Both Parties are prepared to invite an expert in one of those domains for a period of eight (8) days.

Both Parties wish to exchange information with regard to:

- existing museum legislation and recognition criteria
- educational activities
- digitalisation programmes
- regional development and strategy.

The Flemish Party wishes to organise the exhibition "100 years of design in Flanders" in an important museum in Budapest. The Museum of Applied Arts is ready to house this exhibition from 2005 on.

9.7 Intangible heritage

Both Parties shall exchange for four (4) days two (2) people who are experts in the research of intangible heritage so as to get to know the structure, specialist domains and functioning of the ethnological research institutions and examine the possibilities of joint projects.

9.8 Socio-cultural adult work

During the validity of the present Programme, the Flemish Party shall invite a Hungarian delegation of three (3) to five (5) people for a study visit of seven (7) days in order to get acquainted with non-formal adult education, local cultural policy and cultural centres.

The delegation shall preferably be composed of civil servants as well as people working in the field. Good French or English skills are required.

9.9 Libraries

The Flemish Party proposes to develop, in mutual consultation, a training programme for professionals in the public library sector with an eye to supporting expertise development in Hungary.

The Flemish Party shall receive a delegation of three (3) professionals during seven (7) days for a practical training in Flanders. Good French or English skills are required.

9.10 Amateur Arts

The Flemish Party proposes to develop, in mutual consultation, projects in the field of amateur arts, such as for instance mentorship projects, knowledge and experience exchange, (practical) training programmes, the exchange of groups, and the exchange of publications, documentation and information.

In order to prepare these projects the Flemish Party proposes that both Parties exchange for four (4) days three (3) people who are experts in amateur arts so as to examine the possibility of establishing joint projects.

To encourage direct co-operation between cultural institutions and individual artists, the Hungarian Party invites the Flemish Party to participate in:

- Polifilm under '30 – International Film and Video Festival (yearly);
- Istvan Horvath Jr. International Amateur Theatre Festival (2004-2006).

10. SPORT

During the validity of the present programme, both Parties shall provide a quota of seven (7) days so as to enable decision makers or experts to participate in work placements, clinics, study visits or congresses and seminars in the field of sport in the other country.

The Parties shall encourage the development of bilateral relations, exchange of information, experience and documents on the basis of common interest in the field of sports and sport-related activities, with special regard to the European cooperation and integration.

Furthermore, the Parties shall promote the exchanges of athletes, coaches and decision makers based on direct agreements between their respective sport organizations.

11 WELFARE AND HEALTH

Both Parties exchange information, documentation and experience in the field of welfare and health services, especially in the fields of:

- general welfare and health policy, in particular scientific research, the quality system, inspection and monitoring, client consultation, co-operation between the public and the private sector on the regional and local level;
- social cohesion, in particular community development work, preventive social policy, integration of migrants in society, anti-poverty and social inclusion policies and children's rights;
- general welfare work, in particular multifunctional care units, crisis care and urgent shelter, care and shelter for the homeless, care and shelter for mentally and physically abused women, forensic care, help for victims and victim support;
- family help and home care;
- elderly and senior citizens care, particularly in rest homes, nursing homes, and apartments for the elderly;
- child and youth care particularly in youth protection, special youth assistance, residential, semi-residential and ambulatory care, mediation and conciliation;
- comprehensive and preventive youth welfare policy and integrated youth care;
- voluntary work;
- Financing the social services, in particular long-term care, elderly care;
- Occupational forms and the social services, methods of rehabilitation in day care".

12 EDUCATION

12.1 Exchange of information and documentation

During the validity of this programme, both Parties will exchange on request information concerning all forms and levels of education. For the time being the Flemish Party wants particularly to receive information on the educational structure and organisation, the professional recognition based on European Directives, the implementation of the Bologna-declaration, the system of accreditation and quality control.

12.2 Secondary education

12.2.1 The Flemish Party shall invite participants from Hungary to each contact seminar that it organizes within the framework of the Socrates programme. The Flemish Party shall bear the accommodation and organisation costs for two (2) participants from Hungary per year for the proposed seminars. Included are accommodation, meals, local transportation and all organisation costs during the full duration of the programme. Not included are insurance for health and third Party liability, personal costs) for two (2) participants from Hungary per year for the proposed seminars. The Hungarian Party shall support the international travel expenses of these participants.

12.2.2 Both Parties shall encourage the development of direct co-operation of institutions of secondary education in the countries of the two Parties through the EU programmes for cooperation in education (Socrates, Leonardo da Vinci) as well as through other programmes. In this respect, the Flemish Party refers to its programme "Euroklassen", which allows Flemish secondary schools to apply for a subsidy to organise a short class exchange with a secondary school abroad and to finance its own travel and accommodation costs and the costs to host the partner school. The Hungarian Party is willing, as far as available funding allows, to support these projects and to finance the international travel costs of the Hungarian partner schools.

12.3 Higher education

12.3.1 Exchange of professors/lecturers

Both Parties will exchange annually experts from a university, an institute of higher education or a scientific institute for twenty-five (25) days maximum to allow them to attend congresses, conferences and colloquia. These days can also be used to start projects that facilitate the accession of Hungary to the European Union on the level of higher education, to commence co-operation projects between institutions of higher education or to discuss the education reformations following the implementation of the Bologna declaration. This contingent of days can be divided in visits of five (5) days maximum.

12.3.2 Specialisation scholarships

The Flemish Party sequentially offers the Hungarian Party for the academic years 2004-2005 and 2005 – 2006 three (3) specialisation scholarships of which the duration depends on the study programme.

The scholarships offered by the Flemish Party are valid for one academic year only. For a specialisation programme of two years, a new application needs to be made after the first year.

The offer of Flemish university master programmes is listed in the brochure "Advanced university education", distributed by the 'VLIR' or in the brochure "Higher Education in Flanders" (www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/pub)

Because high registration fees are requested for some specialisation courses/graduate studies, the scholarship is limited to the amount defined by the VLIR / VHLORA for the registration fee of the basic courses. Higher amounts are to the account of the participants.

The Hungarian Party offers the Flemish Party for the academic years 2004-2005, 2005-2006 up to thirty (30) months, three (3) scholarships for higher education.

12.3.3 Research Scholarships

The Flemish Party offers for each of the academic years 2004-2005 and 2005 – 2006 nine (9) months annually for research. On request of the sending Party, these months can be divided in periods of three (3) months at least.

The Hungarian Party offers the Flemish Party for each of the academic years 2004-2005 and 2005 – 2006 up to 9 months for research which can be divided in periods of three (3) months at least.

12.3.4 Scholarships for summer courses

Annually the Flemish Party offers Hungary minimum two (2) scholarships for the summer courses "Nederlandse Taal en Cultuur" (Dutch Language and Culture) taught in the Limburgs Universitair Centrum at Hasselt-Diepenbeek and in the 'Talencentrum van de universiteit Gent'. These summer courses are organised annually under the auspices of the "Nederlandse Taalunie".

These 3 weeks' courses are primarily for the students Dutch language and literature at Hungarian institutions of higher education. The candidates' command of the Dutch language should at least be at the elementary level of the Certificate of Dutch as a foreign language.

The allocation of the scholarships for the summer courses "Nederlandse Taal en Cultuur" is done by the Nederlandse Taalunie, in co-operation with the Flemish organisers. The Nederlandse Taalunie distributes the candidates over the two centres, regardless of the country of origin.

The Flemish Party wants to point out that there is a new application procedure for the summer courses: candidates should send their application form, signed by their Dutch teacher, directly to the Administration Higher Education. The Nederlandse Taalunie selects the most suitable candidates. This selection will be sent for information to the Hungarian institute responsible for the allocation of scholarships in Hungary.

The Nederlandse Taalunie will send the brochures entitled "Nederlandse taal en cultuur" to all institutions where the Dutch language is instructed. The brochure (the English version as well) can also be found at the website of the Nederlandse Taalunie: www.taalunieversum.org/taalunie/cursussen

The Hungarian Party offers the Flemish Party for the academic years 2004-2005 and 2005 – 2006, two (2) months for summer courses in Hungarian culture and language.

13 **TOURISM**

The exchange of information on a mutual basis about legislation and rules concerning tourism, statistical data, documentation and studies about tourism development. The promotion of the mutual exchange of tourism promotion material and the participation of different tourism organisations to tourist events.

The encouragement of the organisation of study trips for journalists, radio and television reporters, researchers and specialists in the field of tourism.

The stimulation of the organisation of seminars, colloquiums and task forces concerning tourism items proposed by the interested Party aiming at exchanging experiences and ideas.

The Hungarian Party proposes that the Flemish Party would examine the possibility to open up a Flemish Tourism Office in Hungary.

14 CAPACITY BUILDING

14.1 College of Europe in Natolin

The Flemish Party shall offer a contribution of € 10.000 to a postgraduate scholarship for one (1) Hungarian student to study at the College of Europe in Natolin (Warsaw) during the academic years 2004-2005, 2005-2006.

The selection of the student will be done by the College of Europe in Natolin in concertation with the competent Hungarian authorities.

14.2 Port Training

The Flemish Party offers to the Hungarian Party the possibility to send experts to seminars, in the field of Port training, organised by APEC (Antwerp/Flanders Port Training Center vzw) in the course of 2004 and 2005.

The Hungarian Party will present its candidates for these seminars. The participants will be selected by APEC. The Flemish Party covers the costs of the participation. Travel expenses are to the account of the participant.

The Flemish Party will consider to offer the Hungarian Party the possibility to send experts to other seminars and courses in the maritime sector.

14.3 Regional and local authority's co-operation

The Flemish Party is willing to provide assistance to the Hungarian Party in the field of developing projects for regional, interregional, inter-municipal and cross-border co-operation.

14.4. Public Private Partnerships

The Hungarian Party expresses its wish to collaborate and exchange experiences in the field of establishing Public Private Partnerships. They expressed their specific interests in the following domains:

- Methods for calculating the Public Sector Comparator;
- Determining Value For Money;
- Arranging tender documentation;
- Putting together a contract;
- Calculation of availability fee payments regarding road projects;
- Dealing with Value Added Tax issues.

The Flemish Party is willing to receive a small delegation of Hungarian experts to become acquainted with the practise in Flanders. Precise details will be agreed upon through diplomatic channels.

15. YOUTH

15.1 During the validity of the present Programme both Parties shall exchange delegations of four (4) people at most (leading officials and youth workers) for seven (7) days so as to gain a thorough insight into general youth (work) policy.

15.2 During the validity of the present Programme both Parties shall exchange delegations of four (4) people at most for seven (7) days with the aim of deepening knowledge on the European Commission's White Paper "A new impetus for European Youth" by exchanging good practices on the implementation of common objectives with regard to: participation, information, voluntary work, and a better knowledge of young people.

15.3 Both Parties encourage and support co-operation of respective institutions/agencies in order to develop youth exchange programmes, bilaterally as well as within the framework of European youth related programmes, with particular attention to the Youth Programme of the European Union.

16. AGREEMENT CONCERNING THE FUTURE COLLABORATION VIA PROJECTS IN THE FRAMEWORK OF THE FLEMISH PROGRAMME FOR CENTRAL AND EASTERN EUROPE

Both Parties agree on extending their co-operation by means of mutually supported projects.

The Flemish Party proposes to put at the disposal of the Hungarian Party the expertise and experience present in Flanders in the following priority fields : SME-development, employment, structural funds, regional co-operation, agriculture, environment, ports and capacity building, administrative competence, management,...

The Hungarian Party wishes to collaborate preferably in the fields of infrastructure, environment and public health, agriculture, employment and economic and industrial policy, SMEs) in order to assist the country in meeting the requirements demanded of the country to make its entry in the EU.

In accordance with the Flemish policy towards Central and Eastern Europe, central contact points have been designated in Flanders and in Hungary in order to collect and select project proposals and to transmit them to the respective contact point.

The Parties agree that members of the Flemish and Hungarian contact points have regular meetings, alternately in Flanders and in Hungary, aiming to review the procedure of the handling of project proposals and to examine the execution of the projects already approved, in co-operation with the representatives of the competent Flemish administrations and Hungarian ministries.

All the proposals have been evaluated by both Parties on the basis of their own criteria and procedures.

Both Parties have established a ranking list on either side.

For the year 2004, the following projects have been registered :

Project-number	Name of the project	budget	Promoter	Hungarian partner
HON/001/04	Improving adult and SME-training in the region of Kiskunhalas	50.000,00 EUR	Syntra West vzw	Kiskunhalas Garbai Sándor Szakképző Iskola
HON/002/04	Recultivation Plan for old Landfills in Borsod - Abaúj - Zemplén County, Hungary	82.160,30 EUR	Ecorem n.v.	Sárospatak Municipality
HON/003/04	"Education, training & transfer of expertise of/to the Hungarian Customs & Finance Guard officers in the 'European Orientation & Agricultural Guarantee Fund'"	109.671,92 EUR	VP-consult b.v.b.a.	Hungarian Customs and Finance Guard - Directorate General

HON/004/04	The setting of a national program for the strengthening of social NGO's in Hungary through a permanent training and supportive structure	68.500,00 EUR	Instituut voor Europese Vorming - Consult (IEV-Consult) vzw	Hungarian Union of Society; National Association of Civil Movements
HON/005/04	Creating the knowledge-based regional development model	40.499,80 EUR	KUL, Research and Development	University of Szeged
HON/006/04	Technical assistance to the Hungarian Ministry of Environment and Water in the field of waste management planning and waste information management	59.562,07 EUR	Belconsulting N.V.	Hungarian Ministry of Environment and Water

Both Parties discussed about these projects and compared their ranking lists. Within the budgetary limits, they agreed to propose the following projects for funding by the Flemish government:

Project-number	Name of the project	Proposed budget	Flemish ranking	Hungarian ranking
HON/006/04	Technical assistance to the Hungarian Ministry of Environment and Water in the field of waste management planning and waste information management	40.000,00 EUR	1	3
HON/002/04	Recultivation Plan for old Landfills in Borsod - Abaúj - Zemplén County, Hungary	55.000,00 EUR	2	1
HON/001/04	Improving adult and SME training in the region of Kiskunhalas	30.000,00 EUR	3	2
Reserve project HON/005/04	Creating the knowledge-based regional development model	24.000,00 EUR	4	4

If one of the project promoters of the three selected projects would abstain because of the budgetary reductions agreed upon by both Parties or any other reason, than the reserve project will be funded with the proposed amount and the proposed budgets of the other projects will be raised respectively to: 42.000, 58.000, and 42.000 EUR.

17. GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

17.1 General

Both Parties will send their proposals for the new working-programme at the latest six (6) weeks before the date foreseen for the meeting of the joint committee.

The following general provisions and regulations were endorsed :

- all activities and exchanges mentioned in this programme shall be carried out within the limits of the financial resources at the disposal of the two Parties;
- the activities and exchanges envisaged in this programme will not exclude other initiatives or visits which might be proposed and agreed in advance by both Parties through diplomatic channels;
- the organisation of music, dance and theatre performances and exhibitions, other than those mentioned in this programme, should a priori be based on a direct agreement covering financial and other terms between the organisations and artists involved in such events;
- both governments can subsidise projects as well.

Other conditions are to be agreed upon by the partners on a case by case basis.

17.2 Scholarships

17.2.1 The exchange of experts/professors

The short-term exchange of experts/professors (for 7 days max. and at the invitation of sending Party) as determined in the present programme under article 12.3.1 shall be implemented according to the following criteria:

- a) The sending Party shall provide the receiving Party with the curriculum vitae, the invitation, goals and programmes as well as the dates of arrival and departure of the people concerned at least two (2) months in advance.
- b) The receiving Party shall confirm it is prepared to receive the people concerned four (4) weeks before departure. The time of departure shall be confirmed at least two (2) weeks on beforehand.
- c) To be covered by the sending Party:
 - return international travel expenses
- d) To be covered by the receiving Party:

In Flanders:

- accommodation and breakfast;
- a fixed allowance of EUR 37.00 per day (excluding transport costs) or EUR 50.00 per day (including transport costs);
- health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.

In Hungary: the precise conditions will be communicated through diplomatic channels.

17.2.2 Scholarships at institutions for higher education

1. The Higher Education Administration is obliged to take into account the latest legal provisions regarding the status of foreigners in Belgium. This means that, as was the case in the past, the Higher Education Administration can no longer accept postdoctoral students and that the scholarships are only open to: *"Applicants who do not have a doctorate yet and who wish to take a third-cycle (master's) course within the framework of the bilateral agreement or who wish to do research for a longer period (up to 10 months) with a scholarship within the framework of the bilateral agreement in preparation of a doctorate which they must obtain at their home university"*.
2. The exchange of scholarships under Articles 12.3.2 (specialisation) and 12.3.3 (scientific research) shall be governed by the following general provisions:
 - a) The applicants should be under 35 years of age and they must have an excellent academic record.
 - b) The nominees shall be selected by the sending Party.

- c) The sending Party shall submit to the receiving Party the nominees' filled out scholarship application forms and other documents required in the scholarship application forms before 1 April of each calendar year. All documents can be submitted in Dutch for Hungarian applicants and in Hungary for Flemish applicants or in the English, French or German languages.
- d) The receiving Party shall inform the sending Party, before 1 July of each calendar year, whether the nominees have been admitted and shall simultaneously communicate to the sending Party the names of institutions accepting them for the study periods.
- e) The sending Party shall give precise details concerning each scholarship-holder's arrival at least two (2) weeks prior to the commencement of his/her stay.

3. The exchange of scholarships under Article 12.3.2 (specialisation) shall be governed by the following financial provisions:

- a) The sending Party shall cover the international return expenses for travel to and from the predetermined destination in the receiving country.
- b) The receiving Party shall cover:

In Flanders :

- a monthly allowance of EUR 720.00;
- enrolment fees to be paid to a Flemish Community institute or to an institute subsidised by the Flemish Community, limited to a maximum amount that will be readjusted annually (academic year 2003-2004: EUR 490.00);
- health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation;
- domestic travel costs provided that the journeys are part of the adopted programme.

In Hungary:

scholarship in accordance with the applicable Hungarian legal regulations, a monthly allowance of 39.600 HUF for undergraduate students and 79.200 HUF for postgraduate students

- exemption of tuition fees (except private universities and the charged courses of the State University);
- the necessary and urgent medical care in the case of a sudden illness or injury suffered by accepted individuals during their stay in Hungary, with the exception of treatment of chronic diseases and dental prostheses;
- accommodation fee of 70.000 HUF/month.
- Travel costs necessary for study tours within the country (once)

4. The exchange of scholarships under Article 12.3.3 (scientific research) shall be governed by the following financial provisions:

- a) The sending Party shall cover the international return expenses for travel to and from the predetermined destination in the receiving country.
- b) The receiving Party shall cover:

In Flanders :

- a monthly allowance of EUR 690.00;
- a starting allowance of EUR 124.00 granted at the first arrival in Flanders, on the condition that the stay in Flanders takes at least one month;
- health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation;
- domestic travel costs provided the journeys are part of the adopted programme.

In Hungary:

scholarship in accordance with the applicable Hungarian legal regulations, a monthly allowance of 79.200 HUF for postgraduate students and 119.000 HUF for scientists with a degree;

- exemption of tuition fees;

- the necessary and urgent medical care in the case of a sudden illness or injury suffered by accepted individuals during their stay in Hungary, with the exception of treatment of chronic diseases and dental protheses;
- accommodation fee of 70.000 HUF/month for postgraduate students or 80.000 HUF/month for scientists with a degree
- Travel costs necessary for the study tours within the country (once)

17.2.3 Scholarships for summer courses

The exchange of scholarships (summer courses) under Article 12.3.4 shall be governed by the following general and financial provisions:

- a) When nominating candidates for participation in summer courses, the Flemish Party will inform the Hungarian candidates of the selection commission's decision before March 1st. As from this point on the "Talencentra" provide the selected candidates with further data.
- b) The Hungarian Party shall inform the Flemish Party, by 1 June of each calendar year, whether the nominees have been admitted and shall simultaneously communicate to the Flemish Party the names of institutions admitting them.
- c) The organizational arrangements applying to the submission of applications by the Hungarian candidates for participation in summer courses of the Dutch language and culture are specified by the Dutch Language Union (cfr. brochure).
- d) The Hungarian Party shall cover the admission fees, board and lodging, and expenses for participation in excursions organized within the summer language courses, the necessary and urgent medical care in the case of a sudden illness or injury suffered by accepted individuals during their stay in Hungary, with the exception of treatment of chronic diseases and dental protheses.
- e) The Flemish Party shall cover the enrolment fees, board and lodging, expenses for participation in excursions within the framework of the course programme, and health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.

17.3 Film

- To be covered by the sending Party: forwarding expenses.
- To the receiving Party: organisation costs.

17.4 Exchange of exhibitions

Arrangements will be discussed and agreed upon on a case by case basis by the Parties concerned. If not, the following rules are applicable:

The sending Party takes care of:

- design, preparation, production and packing of the exhibition;
- international transport to its first location in the receiving country and return transport from its last location to the country of origin or to another country;
- insurance from nail to nail;
- supply of the material for the production of the catalogue (texts, photos, slides, etc.);
- return travel expenses of one (1) expert accompanying the exhibition to supervise the mounting and/or dismantling as well as packing and /or unpacking of the works.

The receiving Party takes care of:

- making available appropriate exhibition halls with the necessary security infrastructure (climatic conditions, guards, etc.);
- providing the necessary staff for loading and unloading, packing and unpacking, mounting and dismantling of the exhibition;
- printing of the catalogue, if agreed by both Parties, and the posters and invitations;
- organising general publicity as well as the opening ceremony for the exhibition;

- accommodation expenses of one (1) expert accompanying the exhibition and supervising the mounting and/or dismantling; the duration of any such visit will be agreed upon in advance;
- providing the sending Party with ten (10) copies of all material published in connection with the exhibition (catalogue, poster, invitation, etc.).

In case of damage, the receiving Party will not proceed with the restoration of the works without the prior approval of the sending Party, but will supply all relevant documentation and assistance to enable the sending Party to pursue any claim for compensation from the relevant insurance company.

Both Parties will agree on the conditions for each specific event through diplomatic channels. All disputes concerning the interpretation or realisation of this programme of activities will be settled through negotiation between the signatories.

Both Parties agree to hold the next meeting of the Joint Commission in Brussels in 2005.

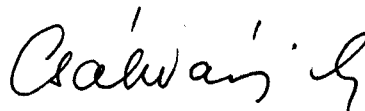
Drawn up in 2004, in two (2) original versions, each one in Dutch, Hungarian and English language. Both texts are legally valid. In the case of dispute, the English text will prevail.

For Flanders,

For the Republic of Hungary,

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized initial 'D' followed by a long, horizontal, wavy line that ends in a vertical stroke.

Diane Verstraeten

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style, appearing to read 'Csákvári Marianna'.

Pongorné Csákvári Marianna